

# ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

## **KFT.22.822.65100/B**

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

KFT.22.822.30000/B

KFT.00.152.36000

HSK.00.745.11000/B

LOC.00.745.10200

Art.-Nr. / Item No.: **KFT.22.822.30000/B**

Revision: **00** · Datum / Date: **04 - 2021**

**PRO Seitenträger**

**PRO side carrier**

**DEUTSCH** - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

**ALLGEMEINE HINWEISE**

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellereangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.

**Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!**

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

**PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE**

Maximale Zuladung	Höchstgeschwindigkeit
 <b>12,5 KG (27,5 lbs) /Seite</b>	 <b>130 km/h (80 mph)</b>

**ACHTUNG:** Die angegebene maximale Zuladung beinhaltet das Gewicht von Koffer/Gepäck und Adapterkit! Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte, maximale Zuladung des Fahrzeugs!

Die Seitenträger wurden ausschließlich für die Verwendung von SW-MOTECH Adapterkits konzipiert.

Demontieren Sie die Seitenträger bei Fahrten ohne Gepäck. Verwenden Sie die Seitenträger immer paarweise.

**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass sich die Koffer nach Montage am Fahrzeug nicht im Abgasstrom befinden! Verbrennungsgefahr!

**ENGLISH** - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

**GENERAL INFORMATION**

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

**MOUNTING:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

**Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!**

**FUNCTION CHECK:** After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

**PRODUCT SPECIFIC INFORMATION**

Maximum Load	Maximum Speed
 <b>12.5 KG (27.5 lbs) /side</b>	 <b>130 km/h (80 mph)</b>

**ATTENTION:** The indicated maximum load is inclusive the weight of case/luggage and adapter kit! The maximum vehicle load specified by the manufacturer must not be exceeded!

The side carriers are designed exclusively for the use of SW-MOTECH adapter kits.

Dismount the side carriers when travelling without cases/luggage. Always use the side carriers in pairs.

**ATTENTION:** Make sure that after attaching the luggage to the vehicle it is not in the exhaust flow! Dangers of burns!

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050  
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10  
**info@sw-motech.com**  
**www.sw-motech.com**

## STÜCKLISTE / PARTS LIST

Schritt Step	Nr. No.	Art.-Nr. / Bezeichnung <sup>a</sup> Item No. / Description <sup>a</sup>	Artikel	Part	Anzahl <sup>b</sup> Quantity <sup>b</sup>	N·m <sup>c</sup>
<b>2</b>	(1)	KFT.22.822.001	Befestigungslasche; links / rechts	Mounting Tab; left / right	2 / 2	
	(2)	M8 x 30; DIN 912	Innensechskantschraube	Hexagon Socket Screw	4 / 4	20
	(3)	∅ 15 / ∅ 8,4 / h 3	Distanzbuchse	Spacer	4 / 4	
	(4)	KFT.22.822.002L	Befestigungslasche; links	Mounting Tab; left	1 / 1	
	(5)	KFT.22.822.002R	Befestigungslasche; rechts	Mounting Tab; right	1 / 1	
	(6)	M6 x 16; DIN 912	Innensechskantschraube	Hexagon Socket Screw	4 / 4	9
	(7)	∅ 6,4; DIN 125	Unterlegscheibe	Washer	4 / 4	
<b>3</b>	(8)	KFT.22.822.003	Querverbinder	Crossbar	1 / 1	
	(9)	M6 x 16; ISO 7380	Linsenkopfschraube; schwarz	Lenshead Screw; black	2 / 2	8
	(10)	∅ 6,4; DIN 9021	Unterlegscheibe; schwarz	Washer; black	2 / 2	
	(11)	KFT.06.525.005	Querverbinder	Crossbar	1 / 1	
	(12)	M5 x 30; DIN 912	Innensechskantschraube; schwarz	Hexagon Socket Screw; black	2 / 2	
	(13)	∅ 5,3; DIN 9021	Unterlegscheibe; schwarz	Washer; black	2 / 2	
	(14)	∅ 16 / ∅ 6,4 / h 12	Distanzbuchse	Spacer	2 / 2	
	(15)	KFT.22.822.971.01 / 972.01	Seitenträger; links / rechts	Side Carrier; left / right	2 / 2	
(16)	SV.ST.095.501.LK.02	Schnellverschluss mit Sicherungsscheibe	Quick Fastener with Lock Washer	8 / 8		

8.8	Regelgewinde / Coarse Thread ∅						N·m	M4	M5	M6	M8	M10	M12	10.9	Regelgewinde / Coarse Thread ∅						N·m	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8														Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9												
							2,8	5,5	9,6	23	46	79		4,1	8,1	14	34	67	115								

Anmerkungen: <sup>a</sup> Alle Maßangaben in Millimeter. <sup>b</sup> Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an. <sup>c</sup> **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Std.-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

Note: <sup>a</sup> All measurements in millimeters. <sup>b</sup> The second number indicates the total quantity of the part in the delivery. <sup>c</sup> **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.



## MONTAGE / MOUNTING

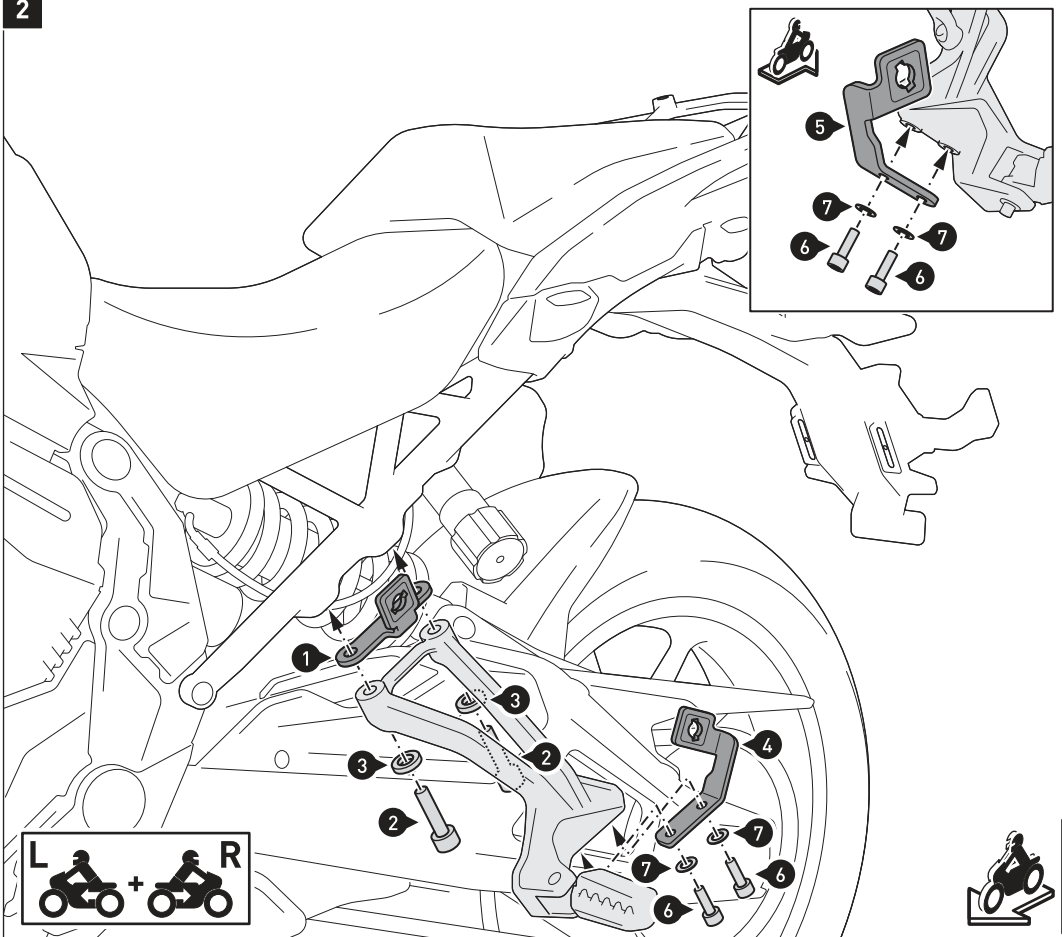
1



Entfernen Sie die original Schrauben, Fußrastenhalter und Kunststoffdübel **beidseitig** vom Fahrzeug.

Remove the original screws, passenger footrest mounts and plastic dowels on **both sides** from the vehicle.

2



**HINWEIS:** Die Befestigungslaschen (4) und (5) sind asymmetrisch aufgebaut. Montieren Sie die Befestigungslasche (5) auf der **linken** Fahrzeugseite, wie in der Detailzeichnung gezeigt.

Verschrauben Sie die Befestigungslaschen (1), (4) und (5) am Fahrzeug, wie in der Zeichnung und Detailzeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**  
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

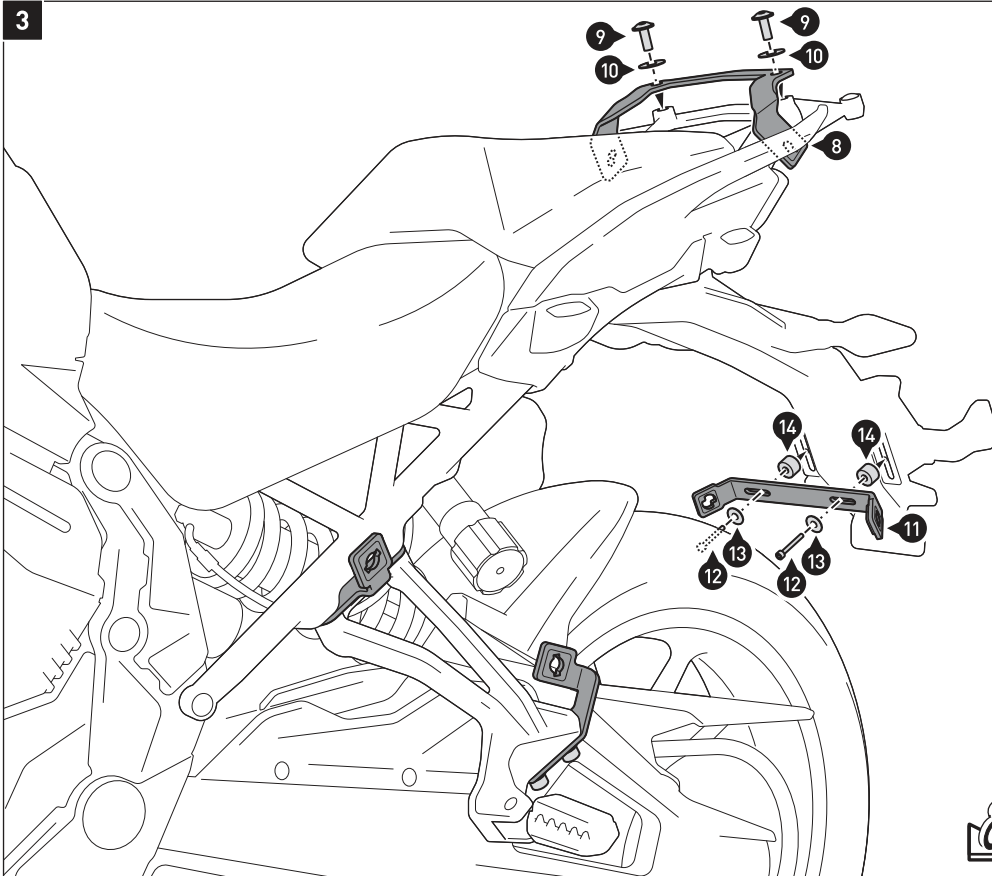
**NOTE:** The mounting tabs (4) and (5) are asymmetrical. Attach the mounting tab (5) on the **left side** of the vehicle, as shown in the detail drawing.

Attach mounting tabs (1), (4) and (5) to the vehicle, as shown in the drawing and detail drawing.

**ATTENTION: Use liquid thread locker!**  
Do not fully tighten the screws yet.

## MONTAGE / MOUNTING

3



**HINWEIS:** Wenn der Seitenträger mit dem SW-MOTECH Gepäckträger montiert wird, entfallen die Teile (9) & (10). Verwenden Sie stattdessen die Teile des Gepäckträgers.

Verschrauben Sie die Querverbinder (8) und (11) am Gepäckträger und Nummernschildhalter, wie in der Zeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**

Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

**NOTE:** When mounting the side carrier with the SW-MOTECH luggage rack, the parts (9) & (10) are not required. Use the parts of the luggage rack instead.

Attach the crossbars (8) and (11) to the luggage carrier and license plate mount, as shown in the drawing.

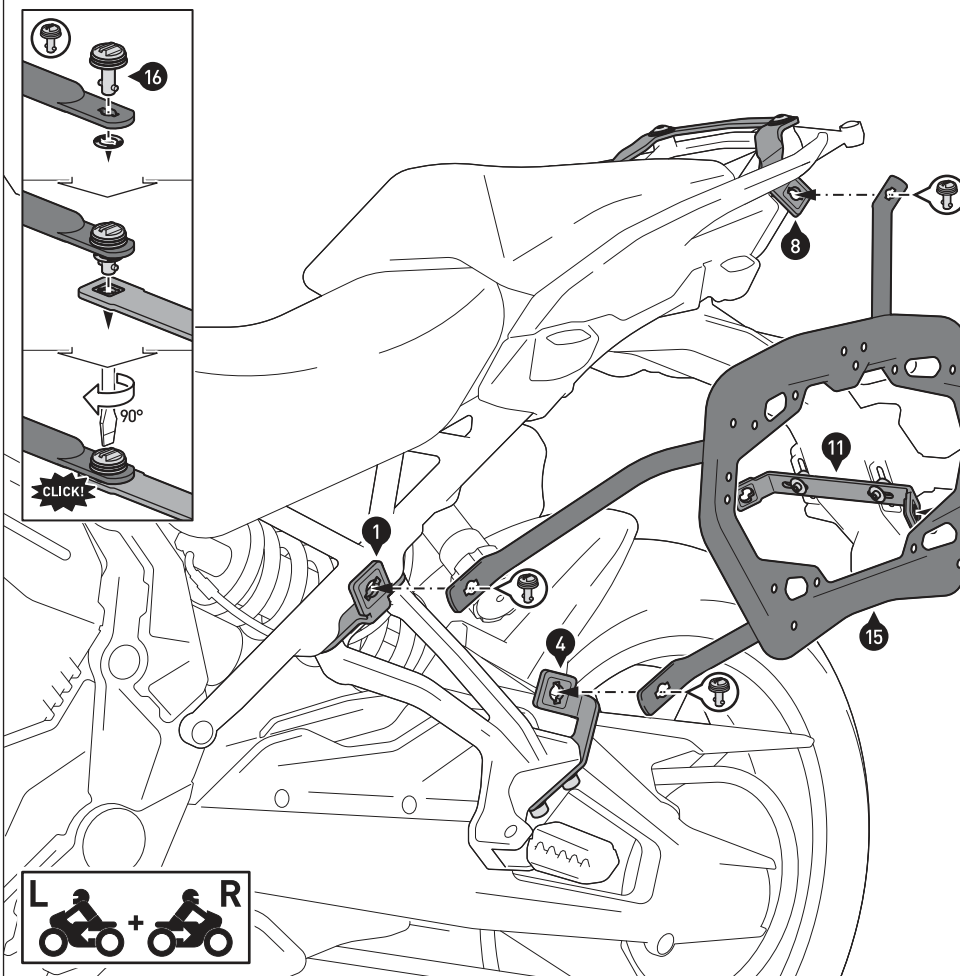
**ATTENTION: Use liquid thread locker!**

Do not fully tighten the screws yet.



Medium

4



**ACHTUNG: Demontieren Sie die Seitenträger (15) bei Fahrten ohne Gepäck!**

Verbinden Sie die Seitenträger (15) **beidseitig** mit den Schnellverschlüssen (16) an den Befestigungsglaschen (1), (4) & (5) und den Querverbindern (8) & (11).

Sichern Sie die Schnellverschlüsse (16) mit den Sicherungsscheiben.

Wenn alle Komponenten spannungsfrei sitzen, ziehen Sie die Schrauben wie vorgegeben an.

**HINWEIS:** Die Diebstahlsicherung ist separat erhältlich.

**ATTENTION: Dismount the side carriers (15) when travelling without sidescases!**

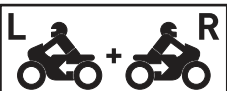
Use the fasteners (16) to connect the side carriers (15) on **both sides** to the mounting tabs (1), (4) & (5) and the crossbars (8) & (11).


Secure the fasteners (16) with the lock washers.

Once all the parts are evenly positioned without excess tension, tighten the screws as specified.

**NOTE:** The Anti-Theft Device is sold separately.

Diebstahlsicherung hier einsetzen.  
Insert the Anti-Theft Device here.



Numero di articolo: **KFT.00.152.36000**Revisione: **00** · Data: **08 - 2023****Kit adattatore per telaio laterali PRO** ~ 0.25 h.FACILE      DIFFICILE


**ITALIANO** -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

**Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.**

**Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.**

**Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.**

**SIMBOLO DI SICUREZZA**

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

**▲ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

**▲ AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

**INFORMAZIONI GENERALI**

**▲ AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

**▲ AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

**PREPARAZIONE:** leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

**▲ ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

**MONTAGGIO:** tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

**▲ AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

**▲ PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

**CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ:** dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

**▲ AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:

**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**



**Non utilizzare il frenafiletti:** segnala di non dover utilizzare il frenafiletti liquido in quel determinato punto.















**Serraggio / rispetto delle specifiche sulla coppia di serraggio:** indica la coppia di serraggio di un componente specificata da SW-MOTECH o dal produttore del veicolo (OEM).



**Usare un frenafiletti:** indica che la filettatura deve essere rivestita con un frenafiletti liquido. H (ALTA): alta resistenza; M (MEDIA): media resistenza; L (BASSO): bassa resistenza.

ELENCO DELLE PARTI - LEGGI E CONSERVA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO!

<p><b>1</b></p>	<p><b>1</b></p> 	<p><b>2</b></p> 	<p><b>3</b></p> 	<p><b>4</b></p> 	<p><b>5</b></p> 	<p><b>6</b></p> 
	<p>HSK.00.745.025.35GR</p> <p> <b>2/2</b></p>	<p>M6 x 12; ISO 7380 SC.ST.06.012.02.7380.109</p> <p> <b>4/4</b></p>	<p>GPT.00.152.010.35</p> <p> <b>4/4</b></p>	<p>M6 x 25; DIN 7991 SC.ST.06.025.02.7991.088</p> <p> <b>4/4</b></p>	<p>M6; DIN 6927 MU.ST.06.02.6927.08</p> <p> <b>4/4</b></p>	<p>KFT.00.152.026.02</p> <p> <b>8/8</b></p>



1



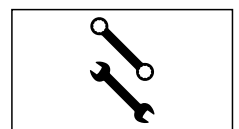
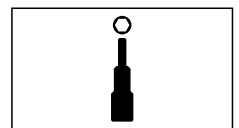
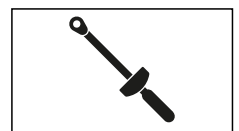
- ▲ **AVVERTENZA:** indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ▲ **AVVERTENZA:** Utilizzare sempre strumenti adeguati!

⚠ **NOTA:** Il disegno mostra l'installazione sul telaio laterale PRO destro. Montare le parti sul telaio laterale PRO sinistro nello stesso modo del telaio laterale PRO destro.

Evitare le parti mostrate ai rispettivi telai laterali PRO (disponibili separatamente).

- ▲ **AVVERTENZA:** utilizzare un frenafilietti liquido (solo viti [2])!
- Serrare le viti come indicato nelle istruzioni per il montaggio.

Quindi, inserire gli ammortizzatori in gomma (6) nelle aperture indicate.




**AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO**

**⚠ AVVISO** :Rispettare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/l'uso del veicolo o le normative TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

Numero di articolo: HSK.00.745.11000/B

Revisione: 03 · Data: 09 - 2023

## DUSC L

 ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE

**ITALIANO** -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

**Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.**

**Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.**

**Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.**

## SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

**▲ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

**▲ AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

## INFORMAZIONI GENERALI

**▲ AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

**▲ AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

**PREPARAZIONE:** leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

**▲ ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

**MONTAGGIO:** tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

**▲ AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

**▲ PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

**CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ:** dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

**▲ AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:

**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**



**Non utilizzare il frenaflessi:** segnala di non dover utilizzare il frenaflessi liquido in quel determinato punto.



**Serrare a mano:** indica che l'elemento di fissaggio deve essere serrato a mano con cautela.

**1**

**1**




HSK.00.745.80000/B


 1/1

**2**

**2**



HSK.00.745.027.02


 2/2

**3**

**3**



HSK.00.745.047.02

 1/1


**4**




4 x 10; WN 1452  
SC.ST.040.010.48.1452.109

 2/2

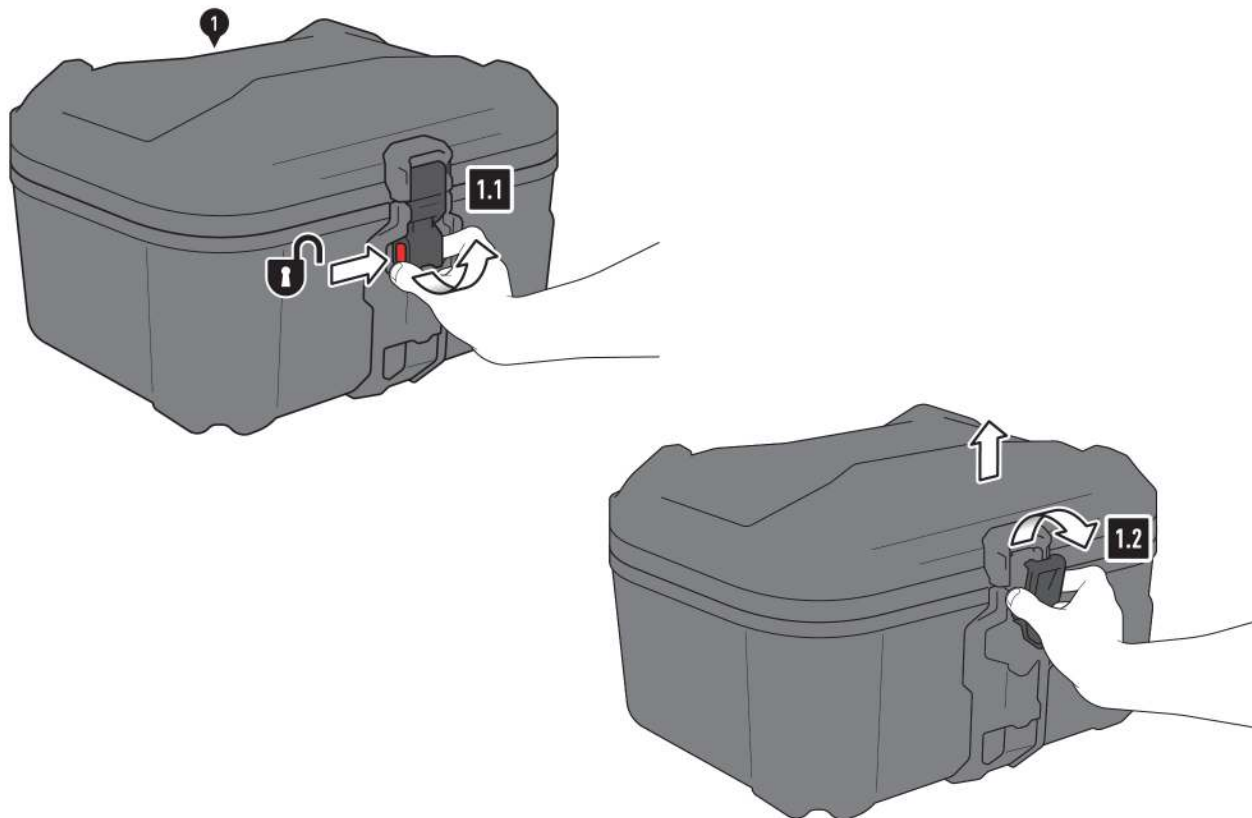
**5**



T20  
TRX.T20

 1/1

1

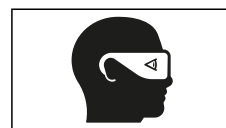


- ▲ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ▲ AVVERTENZA: Utilizzare sempre strumenti adeguati!

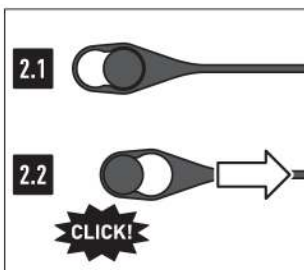
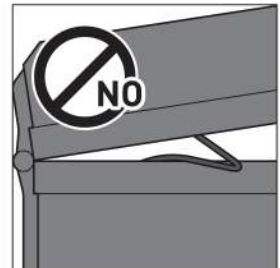
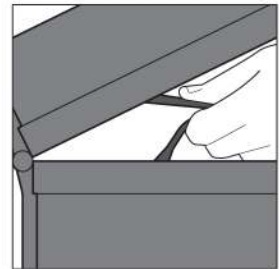
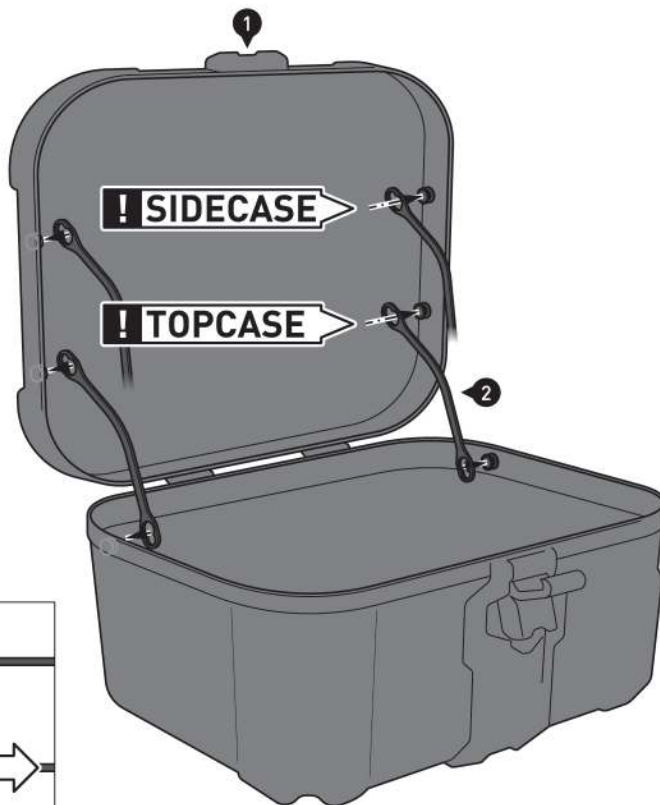
**Apertura del coperchio**

1.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del coperchio in posizione aperta.

1.2 - Rimuovere la chiusura di bloccaggio dalla relativa staffa e aprire il coperchio.

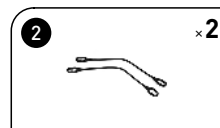


2



**Montaggio dei limitatori di apertura del coperchio**

**2.1** - Inserire i limitatori di apertura del coperchio (2) con le aperture grandi rivolte sugli appositi funghi di contenimento  
**⚠ AVVISIO:** prestare attenzione alla destinazione d'uso degli accessori DUSC (1): **bauletto** oppure **valigia laterale**. Fissare i limitatori di apertura del coperchio (2) al rispettivo fungo di contenimento del sistema DUSC (1).



**2.2** - Tirare i limitatori di apertura del coperchio (2) in posizione di fissaggio.

**⚠ AVVISIO:** prima di chiudere il coperchio per la prima volta, i relativi limitatori di apertura (2) devono essere leggermente ricalcati. Al momento della chiusura del coperchio, assicurarsi che i limitatori di apertura del coperchio (2) non siano bloccati tra il coperchio e il corpo.



**Installare il connettore dell'alloggiamento della serratura**

**⚠ AVVISO:** se si è optato per il kit serrature per sistemi DUSC, questa fase di montaggio non è necessaria. Procedere piuttosto con il montaggio del kit serratura.

**3.1** - Aprire la chiusura di bloccaggio del sistema DUSC (1) e posizionare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) come indicato.

**⚠ AVVISO:** assicurarsi che la linguetta di chiusura sia in posizione di sblocco (verso l'alto)! Se necessario, la linguetta di chiusura deve essere spinta verso l'alto in posizione di sblocco!

**3.2** - Spingere verso il basso il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) finché non scatta in posizione.

**3.3** - Avvitare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) utilizzando le viti (4) e la chiave torx (5). Serrare le viti con cura e a mano.

**⚠ AVVERTENZA:** un serraggio eccessivo delle viti potrebbe danneggiare l'alloggiamento della serratura!

**⚠ AVVISO:** controllare il funzionamento del meccanismo di bloccaggio!







#### Fissaggio del sistema DUSC come bauletto

**4.1** - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione aperta.

**4.2** - Premere il DUSC (1) con i due fori di bloccaggio rivolti sui funghi di contenimento del portabagagli SW-MOTECH.

**4.3** - Premere il DUSC (1) con il foro di bloccaggio rivolto sul nottolino della serratura del portabagagli SW-MOTECH.

**▲ AVVERTENZA: prestare attenzione al clic di innesto udibile!**

**4.4** - Premere la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione di chiusura.

**▲ AVVERTENZA: controllare che il sistema DUSC sia adeguatamente fissato!**

**▲ AVVERTENZA: assicurarsi che nessun componente del sistema DUSC (1) possa entrare in contatto con altre parti calde e mobili del veicolo! Assicurarsi inoltre che tutti i componenti si trovino ad almeno 5 cm di distanza dalle parti calde e dal flusso di gas di scarico! Una volta terminato il montaggio, assicurarsi che tale distanza sia mantenuta indipendentemente dallo stato delle sospensioni del veicolo!**



#### Fissaggio del sistema DUSC come valigia laterale

**5.1** - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del sistema di chiusura in posizione aperta.

**5.2** - Premere il DUSC (1) con i due fori di bloccaggio rivolti sui funghi di contenimento del telaio laterale SW-MOTECH.

**5.3** - Premere il DUSC (1) con l'apertura di bloccaggio rivolta sul nottolino della serratura del telaio laterale SW-MOTECH.

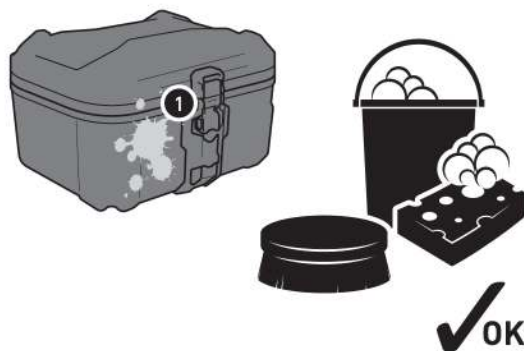
**▲ AVVERTENZA: prestare attenzione al clic di innesto udibile!**

**5.4** - Premere la chiusura di bloccaggio del sistema di chiusura in posizione di chiusura.

**▲ AVVERTENZA: controllare che il sistema DUSC sia adeguatamente fissato!**

**▲ AVVERTENZA: assicurarsi che nessun componente del sistema DUSC (1) possa entrare in contatto con altre parti calde e mobili del veicolo! Assicurarsi inoltre che tutti i componenti si trovino ad almeno 5 cm di distanza dalle parti calde e dal flusso di gas di scarico! Una volta terminato il montaggio, assicurarsi che tale distanza sia mantenuta indipendentemente dallo stato delle sospensioni del veicolo!**

6



**Carico**

**⚠ AVVERTENZA:** assicurarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme!  
Assicurarsi che il carico sia assicurato contro lo scivolamento durante la guida!

**⚠ AVVISO:** assicurarsi di non trasportare mai oggetti affilati, appuntiti o simili che potrebbero causare lesioni alle persone o danni al veicolo/DUSC!  
Prestare particolare attenzione a non danneggiare la membrana sovrappressione integrata nel coperchio!

**Cura**

Per la pulizia, utilizzare ESCLUSIVAMENTE una spazzola morbida per tessuti, un panno o una spugna imbevuta di acqua calda e sapone! Quindi risciacquare con acqua pulita.

NON utilizzare detergenti aggressivi, utensili per la pulizia ruvidi o un'idropulitrice! Assicurarsi di pulire il sistema DUSC dopo gli spostamenti in inverno per evitare i danni causati dal sale.

**⚠ AVVISO:** i materiali delle superfici possono subire variazioni di colore (scolorimento) in caso di prolungata e intensa esposizione ai raggi solari e agli agenti ambientali (ad es. SMOG, piogge acide, ecc.)! SW-MOTECH non si assume alcuna responsabilità al riguardo!

**AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO**

**⚠ AVVISIO:** Osservare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/il funzionamento del veicolo o le norme TÜV applicabili. Dopo l'assemblaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

**⚠ PERICOLO:** prima di mettersi in viaggio, eseguire un controllo completo di tutte le funzionalità!

**⚠ PERICOLO:** prima di mettersi in viaggio e ad ogni fermata intermedia (ogni 200 km), verificare il corretto posizionamento del prodotto!

**⚠ PERICOLO:** il comportamento di guida e il controllo della frenata della moto cambiano sensibilmente dopo il montaggio di questo prodotto!

**⚠ PERICOLO:** questo prodotto può limitare l'angolo di inclinazione e la distanza dal suolo!

**⚠ PERICOLO:** il carico utile massimo del veicolo definito dal costruttore **NON** deve essere superato!

Il carico massimo consentito del portabagagli/telaio laterale SW-MOTECH **NON** deve essere superato, tenendo conto del peso specifico del prodotto!

Peso specifico DUSC M: 3,9 kg (8,6 libbre)


Peso specifico DUSC L: 4,1 kg (9 libbre)

Carico utile se utilizzato come bauletto:

 ≤ 5 kg (≤ 11 lb)	 ≤ 130 km/h (≤ 80mph)
--	--

Carico utile se utilizzato come valigia laterale:

 ≤ 10KG (≤ 22 libbre)	 ≤ 130 km/h (≤ 80mph)
--	--

Numero di articolo: **LOC.00.745.10200**Revisione: **00** · Data: **08 - 2023****Kit serratura bauletti rigidi** ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE

**ITALIANO** -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

**Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.**

**Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.**

**Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.**

**SIMBOLO DI SICUREZZA**

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

**▲ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

**▲ AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

**INFORMAZIONI GENERALI**

**▲ AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

**▲ AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

**PREPARAZIONE:** leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

**▲ ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

**MONTAGGIO:** tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

**▲ AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

**▲ PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

**CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ:** dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

**▲ AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:  
**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**

ELENCO DELLE PARTI - LEGGI E CONSERVA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO!

2


1




HSK.00.745.500.04

 3/3

2



T20  
TRX.T20

 1/1

3



ALK.00.165.A63

 2/2

3

3



ALK.00.165.562.01

 1/1

4

5



QLS.00.095.520.01

 2/2

6



SV.ST.095.007.LK.02

 2/2

1



- ⚠ **AVVERTENZA:** indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ⚠ **AVVERTENZA:** Utilizzare sempre strumenti adeguati!

#### Apertura del coperchio

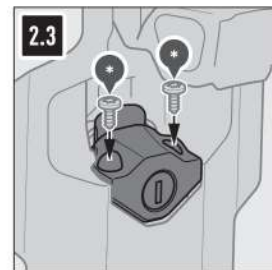
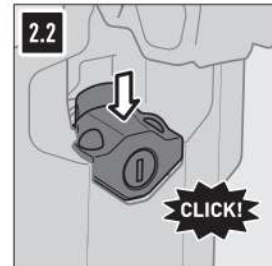
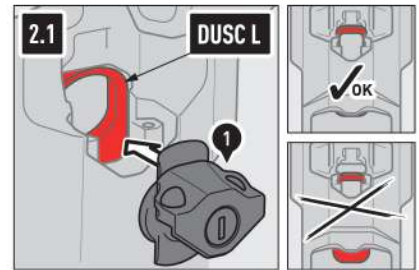
1.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (\*) e tirare la chiusura di bloccaggio del coperchio in posizione aperta.

1.2 - Rimuovere la chiusura di bloccaggio dalla relativa staffa e aprire il coperchio.





2



**Installazione della serratura del DUSC**

**2.1** - Aprire la chiusura di bloccaggio del sistema DUSC (\*) e posizionare la serratura (1) come indicato.

**⚠ AVVISIO: SOLO PER DUSC L:** assicurarsi che la linguetta di chiusura (evidenziata in rosso) sia in posizione di sblocco (verso l'alto)! Se necessario, la linguetta di chiusura deve essere spinta verso l'alto in posizione di sblocco!

**2.2** - Spingere la serratura (1) verso il basso fino a innestarla.

**2.3** - Avvitare la serratura (1) utilizzando le chiavi torx (2) e le viti (\*) fornite con il DUSC. Serrare le viti con cura e a mano.

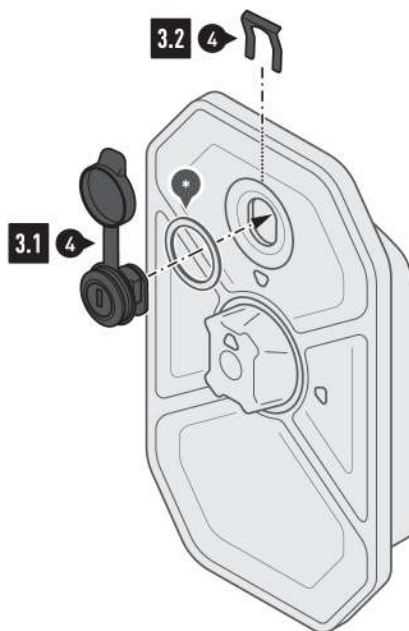
**⚠ AVVERTENZA: un serraggio eccessivo delle viti potrebbe danneggiare l'alloggiamento della serratura!**

**⚠ AVVISIO: controllare il funzionamento del meccanismo di bloccaggio!**

**⚠ AVVISIO: non lubrificare MAI il cilindro di bloccaggio con olio! Utilizzare esclusivamente polvere di grafite!**



3



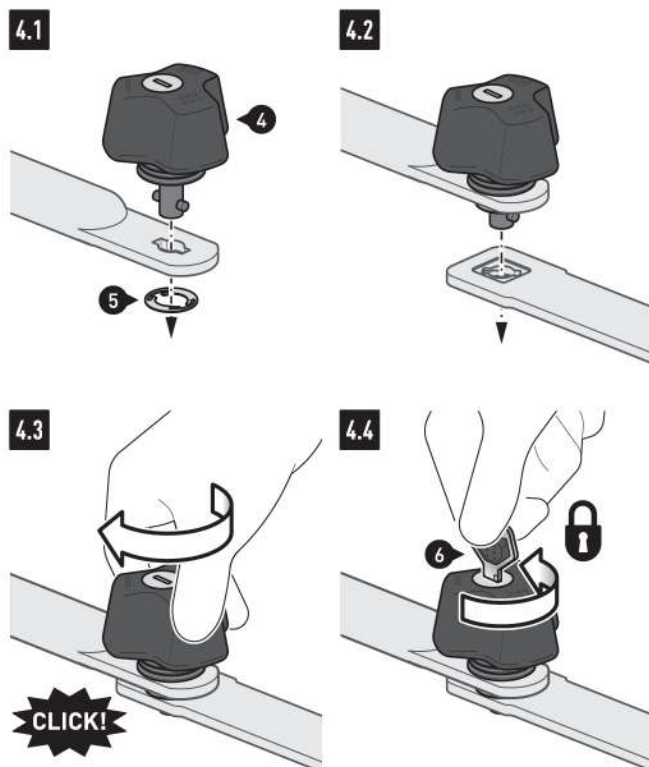
### Installazione della serratura del Toolbox

**3.1** - Inserire la serratura (4) con l'anello di tenuta (\*) fornito con la Toolbox nel foro serratura del coperchio. Fissare la serratura (4) all'interno utilizzando la clip di sicurezza (4)



**⚠ AVVISIO:** non lubrificare MAI il cilindro di bloccaggio con olio! Utilizzare esclusivamente polvere di grafite!

4



**Montaggio dell'antifurto per telaio laterale PRO**

**4.1** - Inserire l'antifurto (5) nell'apertura del telaio laterale indicata nelle istruzioni di montaggio dello stesso. Fissare l'antifurto (5) utilizzando la rondella di sicurezza (6).

**4.2** - Quindi inserire l'antifurto (5) nell'apertura dell'elemento di fissaggio del telaio laterale...

**4.3** -... e ruotare l'antifurto (5) fino all'innesto.

**4.4** - Dopodiché, l'antifurto (5) deve essere assicurato contro lo svitamento.

**⚠ AVVISIO:** non lubrificare MAI il cilindro di bloccaggio con olio! Utilizzare esclusivamente polvere di grafite!



**AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO**

**⚠ AVVISO** :Rispettare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/l'uso del veicolo o le normative TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.